

E40 - A Black Beach Story

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:14] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Nar

*The Eye of the Midnight Sun considers
the Clover Kingdom their enemy.*

[00:37] Nar

*Their goal is to defeat the Clover Kingdom
and create their own independent nation.*

[00:43] Nar

*They believe that once they
gather all the magic stones,*

[00:45] Nar

*they will transform into their true
forms and inherit great power.*

[00:49] Nar

*But in order for them to
attain their true forms,*

[00:52] Nar

they need three more magic stones.

[00:54] Nar

*It was discovered that one of those
stones lies in the Underwater Temple,*

[00:58] Nar

within a strong magic region.

[01:01] (Flashback) Julius

I'm counting on you, Yami.

[01:03] (Flashback) Julius

And you, Asta...

SIGN A Black Beach Story

[02:38] Klaus

We were able to complete our mission yet again today.

[02:41] Klaus

I'm sure our great Captain Vengeance will praise us.

[02:45] Mimosa

Yes.

[02:46] Klaus

But Yuno...

[02:47] Yuno

Yes?

[02:48] Klaus

Sylph, was it? Your spirit magic is indeed powerful.

[02:54] Klaus

But you need to stop fighting on your own.

[02:58] Klaus

We are a team!

[03:00] Mimosa

Yuno is ignoring him brilliantly.

[03:04] Klaus

Got it? Next time, don't ignore my orders and defeat all of the enemies instantly!

[03:11] Klaus

We will do things according to my plan!

[03:13] Klaus

Are you listening to me, Yuno?

[03:15] Yuno

I am.

[03:16] Klaus

Excellent.

[03:19] Klaus

That scream...

[03:20] Yuno

I think it came from over there.

[03:22] Mimosa

I wonder if there's an incident.

[03:24] Klaus

Let's go!

[03:27] Vanessa

Give it up!

[03:28] Noelle

No, wait!

[03:30] Mimosa

That voice...

[03:31] Klaus

A robbery?!

[03:38] Mimosa

Noelle?

[03:39] Yuno

What's going on?

[03:41] Noelle

Th-That's my line!

[03:45] Yuno

Swimsuits?

[03:46] Vanessa

Yes, little Golden Dawn boy.

[03:49] Yuno

Little boy?

[03:50] Vanessa

We're going to the ocean tomorrow.

[03:53] Vanessa

Noelle doesn't have a swimsuit,
so I was helping her pick one out.

[03:57] Vanessa

I even told her she could borrow one
of mine, but she doesn't want to.

[04:02] Noelle

It was just strings!

[04:04] Noelle

How could I possibly wear that?

[04:06] Mimosa

I-I see.

[04:09] Mimosa

Then that scream earlier...

[04:11] Noelle

That's because Vanessa
suddenly took off my clothes!

[04:14] Vanessa

Well, it makes no sense to try on
swimsuits while still wearing clothes.

[04:18] Vanessa

It's your own fault for
taking forever to undress.

[04:21] Vanessa

Right?

[04:23] Yuno

Not a chance.

[04:24] Vanessa

What about this one, Noelle?

[04:26] Noelle

I told you, there's no way I could wear that!

[04:29] Klaus

All this fuss over nothing.

[04:32] Klaus

Picking out swimsuits to go to the beach?

[04:34] Klaus

Are you lot just fooling
around instead of working again?

[04:37] Vanessa

How rude! This is for a mission.

[04:41] Yuno

A mission?

[04:42] Vanessa

Yes.

[04:43] Vanessa

An s-e-c-r-e-t one...

[04:47] Vanessa

Want to come along, little boy?

[04:51] Vanessa

How adorable.

[04:53] Yuno

We don't have any spare time
on our hands, so I'll pass.

[04:57] Mimosa

I'd love to go to the beach, but we
also have another mission tomorrow.

[05:03] Vanessa

I see. That's too bad.

[05:05] Charmy

I-It's my Meal-Saving Prince!

[05:05] Mimosa

I would've loved to see you
in a swimsuit, Noelle.

[05:09] Noelle

Wh-Wh-What are you talking about?!

[05:09] Charmy

I wonder what he'll say if
he sees me in my swimsuit...

[05:11] Vanessa

I'll send you pics later.

[05:17] Charmy

Glance...

[05:20] Yuno

She's so sexy! She looks...

[05:23] Yuno

so delicious!

[05:26] Charmy

I-I'm flattered!

[05:29] Charmy

Devour me—

[05:31] Charmy

Hurgh!

[05:33] Charmy

Owie...

[05:35] Charmy

Huh? Where's my Meal-Saving Prince?

[05:38] Vanessa

The Golden Dawn kids already left.

[05:41] Charmy

La...

[05:42] Vanessa

I guess you've already
picked out your swimsuit.

[05:45] Vanessa

Now we just need you to hurry
up and pick one, Noelle.

[05:47] Vanessa

What about this one?

[05:49] noelle

I told you, I can't wear that one!

[05:52] Lady

Then how about this one over here?

[05:54] ---

Over where?

[05:56] Lady

It's a little expensive, though.

[05:58] Noelle

The price doesn't matter.

It's pretty and cute.

[06:02] Noelle

But... it doesn't seem to cover very much.

[06:06] Noelle

Also, what's all that flashy decoration for?

[06:09] Lady

All eyes will be on you at the beach.

[06:12] Noelle

Eyes...

[06:14] Noelle

I wonder if Stupidsta will notice me.

[06:17] Noelle

*Maybe he'll at least
compliment me if I wear this...*

[06:22] Noelle

Like I care if he notices me or not!

[06:25] Lady

Um... What would you like to do?

[06:28] Noelle

I'll buy it, okay?!

[06:32] Noelle

Keep the change.

[06:33] Lady

What?!

[06:36] Magna

Are you ready, you bastards?!

[06:42] Gauche

My goddess Marie... I wanted
to take you to the beach.

[06:47] Luck

I wonder if whales are stronger than sharks.

[06:50] Gordon

Sharks have very rough skin.
Did you know that?

[06:55] Magna

Why are you two on my Crazy Cyclone,
totally expecting a ride from me?!

[07:01] Asta

Well... I can't fly on a broom, so...

[07:04] Noelle

The same goes for me. Did you already forget?

[07:07] Noelle

How stupid are you?

[07:08] Magna

Who do you think you are?!

[07:10] Manga

Why don't you guys ride
on someone else's broom?!

[07:13] Noelle

You have royalty like me
offering to ride with you.

[07:15] Noelle

You should be thankful, you peasant.

[07:17] Magna

Seriously, who do you think you are?!

[07:19] Asta

Is Captain Yami still asleep?

[07:22] Finral

He said he wanted to check
something out and left earlier.

[07:25] Vanessa

Really? It's pretty unusual for
him to actually do some work.

[07:31] Magna

That's Mr. Yami for you!

[07:34] Magna

All right! Let's go!

[07:37] Magna

Crazy Cyclone, blast off!

[07:47] Nar

The place where Asta and the others are headed is an oceanfront town called Raquey.

[07:53] Nar

Raquey has very strong mana, causing it to be hot year-round.

[07:57] Nar

This makes it a popular resort getaway for royalty, nobles, and Magic Knights.

[08:04] Asta

Why didn't you just use your spatial magic to get there, Finral?

[08:07] Finral

I've never been to Raquey before.

[08:10] Finral

I can't use my spatial magic to go to places I haven't been to before.

[08:14] Gauche

Tch. You're so useless!

[08:16] Gauche

Now we have to fly over.

[08:19] Finral

Seriously, I have seniority over you!

[08:21] Vanessa

I'm surprised you've never been there before, Finral.

[08:24] Vanessa

I figured you were flirting with all the girls on the beach there.

[08:29] Finral

It's always better to save the best things for last.

[08:33] Finral

That's why I haven't gone yet.

[08:35] Finral

I'm so excited to go to Raquey! Wait for me, girls!

[08:40] Noelle

Hey, wait. The guy who's always awkwardly exhaling steam isn't here.

[08:44] All

Huh?

[08:45] Gordon

I'm right here!

[08:51] Asta

So wait, that was Grey?

[08:57] Asta

Then where's the real Gordon?!

SIGN Huh? Guys? Are you still asleep?

SIGN Isn't it time to leave soon?

SIGN Wait... Did they already leave?

[09:13] Magna

We should be able to see it soon.

[09:17] Asta

See what?

[09:18] Magna

The ocean.

[09:20] Magna

I can't wait! I've never seen it before!

[09:23] Asta

Me, neither!

[09:25] Asta

But I still don't see any sign of it.

Is Raquey still pretty far away?

[09:30] Magna

No, it shouldn't be.

[09:32] Noelle

What are you talking about?

[09:34] Noelle

We've been looking at the
ocean for quite some time now.

[09:37] Asta

Don't tell me...

[09:40] Magna

Seriously?

[09:41] Asta

It's so huge, I couldn't even tell!

[09:44] Magna

It's beyond my wildest dreams!

[09:47] Both

So this is the ocean?!

[10:02] Asta

This is amazing!

[10:04] Asta

The ocean... It's so huge!

[10:08] Asta

Awesome... This is so cool!

[10:11] Asta

*I wish I could show Yun0 and
the other runts this view, too.*

[10:14] Father

What about me?!

[10:15] Asta

And someday, I'd love to
bring Sister Lily here, too.

[10:18] Father

Seriously, what about me?!

[10:22] Lily

The sunset's so beautiful, Asta.

[10:25] Asta

Yes... But Sister Lily...

[10:29] Asta

You're even more beautiful.

[10:31] Lily

Huh?

[10:32] Asta

I became the Wizard King.

[10:35] Asta

So, Sister...

[10:37] Asta

Whoosh! Open!

[10:39] Asta

Marry me.

[10:44] Lily

Of course!

[10:46] Asta

Just kidding!

[10:49] Noelle

What's he smirking about?

[10:52] Noelle

He'd better not be remembering that k-k-kiss!

[10:57] Noelle

W-Wipe that smirk off your face!

[11:00] Noelle

*I-I-It's not like I'd ever
kiss him or anything.*

[11:08] Noelle

*I'm going to show off this swimsuit
I bought yesterday in front of him!*

[11:12] Noelle

D-Don't get the wrong idea!

[11:14] Noelle

*I'm just going to show him that
I'm way better than Rebecca.*

[11:24] Noelle

I'm so embarrassed!

[11:27] Noelle

But I want him to see me...

But this is still really embarrassing!

[11:32] Noelle

But...

[11:38] Noelle

Hey, Stupidsta! Wh-What do you think about this swimsuit?

[11:41] Magna

How do you like my awesome swimwear?!

[11:45] Asta

Whoa! What the heck is that, Magna?!

[11:48] Magna

Isn't it awesome?! This is something that Mr. Yami also uses! It's called a loincloth!

[11:53] Noelle

Dork.

[11:54] Magna

Let's swim to our hearts' content in this ocean that's as big as Mr. Yami's heart, Asta!

[11:59] Asta

You got it, Magna!

[12:02] Vanessa

Hey, you two.

[12:04] Vanessa

What do you think of my swimsuit? Doesn't it look great on me?

[12:08] Magna

It's not that different from how you usually dress.

[12:11] Asta

Yeah.

[12:12] Vanessa

I guess a virgin delinquent like you can't understand adult charm.

[12:16] Magna

Who are you calling a virgin delinquent?!

[12:18] Luck

Wanna go for a run?

[12:21] Asta

Man, you're on fire, Magna!

[12:27] Gauche

Shut up, you blasted fools!

[12:30] Gauche

What do you think, Marie?

I made it look just like you.

[12:34] Marie

Yeah, thanks!

[12:36] Marie

Hey, Brother, show me the ocean!

[12:38] Gauche

Of course. With pleasure.

[12:41] Gauche

Look, Marie. This is the ocean.

[12:45] Marie

That's amazing! It's so big and beautiful!

[12:48] Gauche

Next time, we can come here together and splash around!

[12:53] Asta

Hey, it's pretty cold...

[12:56] Marie

Hey, it's Asta! I want to play with Asta in the ocean someday!

[13:01] Noelle

H-Hey... What do you think?

[13:04] Noelle

I'm giving you permission to look at me in my swimsuit.

[13:06] Gauche

Anyone who tries to tempt my Marie shall die!

[13:09] Noelle

Hey, Asta!

[13:09] Gauche

Mirror Magic: Reflect Ray!

[13:13] Gauche

Tch.

[13:18] Asta

It's so salty!

[13:20] Asta

Wait, huh?! I can't breathe!

[13:22] Asta

I can't swim!

[13:22] Noelle

Seriously, look at me already!

[13:25] Girl

There!

[13:31] Finral

So, so many hot girls in swimsuits!

[13:34] Finral

All right! Let's go flirting!

[13:37] Finral

Grey! Transform into me!

[13:41] Finral

Yeah! Check it out, yo!

[13:43] Finral

Okay, Grey! We'll be twins, and our selling point can be our snappy dialogue!

[13:49] Finral

What time is it?

[13:50] Finral

Leave it to me!

[13:53] Charmy

This goes hand-in-hand with the beach.

[13:55] Charmy

If it's food, I know it
like the back of my hand.

[14:00] Vanessa

So good!

[14:01] Vanessa

Nothing beats having drinks on the beach!

[14:05] Vanessa

Charmy, you need to move more to the right!

[14:08] Vanessa

Huh?

[14:09] Vanessa

Weren't you helping Finral
pick up some girls?

[14:12] Vanessa

Yeah, but I got bored, so I left him behind.

[14:16] Vanessa

A little more to the left!

[14:19] Vanessa

I told you, to the right!

[14:20] Vanessa

The left!

[14:22] Charmy

I can tell... Just a little more...

[14:24] Charmy

Just... ten more steps!

[14:30] Asta

I thought I was a goner!

[14:32] Noelle

Hey, Asta, my swimsuit...

[14:35] Charmy

You're right there!

[14:37] Asta

Ouch!

[14:39] Asta

What are you doing, Miz Charmy?!

[14:41] Asta

If you had hit anyone else, they'd be dead!

[14:44] Charmy

Hey, watermelon juice.

[14:45] Asta

You don't get it at all!

[14:47] Noelle

Hey! My swimsuit!

[14:50] Grey

Hey, Asta. It only occurred to me after I turned into you, but your muscles are gross.

[14:56] Asta

You should use your transformation spell for something more useful, Grey!

[15:00] Asta

You're wasting it!

[15:01] Noelle

My swimsuit!

[15:03] asta

Oh, yeah...

[15:04] Noelle

Now what?!

[15:07] Asta

It's just like I thought! Running on this sand is excellent training for my legs!

[15:14] Noelle

Look at me in my swimsuit, you idiot!

[15:22] Magna

You still can't control your magic?!

[15:25] Magna

You saved my butt this time, but seriously!

[15:25] Luck

Aw, it went out.

[15:27] Noelle

Hmph. All I can manage without a staff are defense spells that remain stationary.

[15:32] Magna

Why are you bragging about that?!

[15:43] Luck

Ding!

[15:44] Sekke

Bah-ha!

[15:45] Sekke

So this is the famous Raquey Beach.

[15:49] Sekke

The ocean is calling my name!

[15:51] Budede

Sekke, should we really be playing around?

[15:54] Afuafu

Isn't that all we really do?

[15:56] Sekke

Well, I did such a good
job on that last mission...

[15:59] Sekke

that the Wizard King gave me a hundred stars!

SIGN < Lies >

[16:02] Sekke

Bah-ha!

[16:03] Sekke

Captain Jack praised me, too!

[16:06] Sekke

And most importantly, I saved all
the kids from those evildoers.

SIGN < This Is Somewhat True >

[16:11] Sekke

It wouldn't hurt for me
to spread my wings a bit.

[16:15] Finral

Hey, beautiful ladies.

[16:17] Sekke

Bah-ha?

[16:18] Finral

Where are you from?

[16:19] Girls

Home.

[16:20] Finral

Ah, I see. Want to come play with me?

[16:24] Girl

Nope.

[16:25] Finral

Huh?

[16:26] Finral

W-W-W-W-Wait!

[16:27] Finral

Wait a sec!

[16:28] Sekke

Look at that loser trying to pick up girls.

[16:31] Sekke

Go on, you two. Go pick up some girls.

[16:34] Budede

Huh? What about you, Sekke?

[16:36] Sekke

You stupid bah-hastard!

I can't do something so vulgar.

[16:40] Sekke

I'll meet up with you guys after you

successfully pick up some girls.

[16:44] Both

*This jerk! He's planning to show up
and act like he's doing us a favor!*

[16:50] Sekke

The only reason you got to come here is
because of me, the Magic Knight, right?

[16:55] Sekke

I gave you a chance. Now, go on.

[16:59] Budede

Oh, jeez...

[17:01] Afuafu

Guess we don't have a choice.

[17:07] Sekke

Look, there are some ideal
babes right over there.

[17:09] Sekke

Bah-ha! Don't worry about me! Let's go!

[17:14] Both

You go...

[17:17] Budede

Hey there, cuties!

[17:21] Afuafu

Wanna come talk with us about
how awesome magical girls are?

[17:25] Noelle

Get lost, insects.

[17:28] Sekke

Bah-ha...

[17:29] Sekke

She's from the Black Bulls!

[17:31] Sekke

Wait, does that also mean...

[17:36] Magna

Take this, damn it! Explosive Scattershot!

[17:37] Charmy

Watermelon!

[17:37] Luck

Hup! Hup!

[17:37] Gauche

Die! Reflect Ray!

[17:41] Sekke

Bah-ha!

[17:46] Sekke

Bah-ha!

[17:50] Both

Oh, dear...

[17:52] Magna

Did we just run something over?

[17:54] Luck

Who knows?

[17:55] Asta

I think we ran into something.

[17:57] Charmy

Nyom, nyom, nyom...

[17:58] Asta

Wait! Hey! We came here to
look for the magic stone!

[18:04] Asta

Why are you all playing around?!

[18:07] Yami

And you're not?

[18:09] Asta

C-Captain Yami...

[18:12] Yami

All right, gather round, you idiots.

[18:15] Yami

I picked up some info while
you were messing around.

[18:18] All

Huh?

[18:19] Yami

Apparently the Underwater Temple
really is at the bottom of the ocean.

[18:24] Yami

But the mana kicks up the
ocean currents so much that,

[18:28] Yami

ordinarily, even a first-class
mage can't get near it.

[18:31] Yami

But on the night of the full moon,

[18:34] Yami

the mana becomes weaker.
We might be able to get in then.

[18:37] All

*C-Captain Yami is actually,
seriously doing his job!*

[18:43] Yami

I'm seriously going to murder all of you.

[18:43] Asta

Ow, ow, ow, ow, ow...

[18:47] Yami

Like the name suggests, the Underwater

Temple is on the ocean floor.

[18:50] Yami

We can't just walk to it.

[18:53] Yami

So Noelle...

[18:55] Yami

Take us there with your water magic.

[18:58] Noelle

Huh?

[18:59] Yami

Give us a ride there.

[19:01] Noelle

B-But I'd need incredible magic control in order to do that.

[19:06] Noelle

I can't! You should ask someone else.

[19:10] Noelle

I-I mean, if I fail...

[19:13] Yami

You're right.

[19:14] Yami

If you fail, the fierce currents will take us all under, and we'll drown.

[19:19] Yami

This is a top secret mission entrusted to only the Black Bulls.

[19:24] Yami

No one else can do it.

[19:26] Yami

You do it.

[19:28] Yami

The next full moon is a week away.

[19:31] Yami

Learn to control it by then.

[19:34] Yami

Surpass your limits.

[19:46] Noelle

Sea Dragon's Lair... Right now, it's my only spell.

[19:51] Noelle

Developing it further should be the quickest way.

[19:55] Noelle

But...

[20:02] Noelle

Vanessa taught me some magic control tricks before, but none of them have worked.

[20:10] Noelle

*Maybe I just don't have the
ability to control magic.*

[20:21] Noelle

*But even if I don't have talent,
I won't run or make excuses!*

[20:25] Noelle

*I'll just keep working...
until I figure it out!*

[20:31] Noelle

This time for sure...

[20:34] Asta

Ow, ow, ow, ow, ow, ow!

[20:38] Noelle

So you were training too, Asta?

[20:40] Asta

And you too, Noelle?

[20:41] Noelle

A-As if a royal like me would train.

[20:44] Asta

Let's train together, then.

[20:47] Noelle

Huh?

[20:48] Asta

If you lose control again,
I'll be able to stop you.

[20:52] Noelle

H-Hmph! That won't happen again.

[20:56] Noelle

Training with just the two of us...

[20:59] Noelle

W-Well, if you insist,
I guess I wouldn't mind...

[21:06] Noelle

Um, Asta?

[21:07] Asta

I hear something.

SIGN Petit Clover

[22:56] All

Petit Clover!

SIGN Look at Me!

[23:00] Noelle

Look at Me!

[23:04] Noelle

Hey, Stupidsta. Look at me!

[23:07] Noelle

How do I look in this swimsuit?

[23:15] Asta

You're all sparkly.

[23:17] Asta

Isn't it heavy?

[23:18] Asta

That'd probably work great
as part of a scarecrow.

[23:22] Asta

You sort of look like a cow back in Hage...

[23:26] Noelle

Wh-What are you staring at?!

[23:26] Crab

Crab!

[23:28] Crab

Crab!

[23:31] Asta

But you told me to look!

[23:33] Noelle

Ugh, I'm so embarrassed...

[23:34] Crab

Crab...

[23:39] Sekke

Bah-ha! Did you all enjoy yet another
appearance by me, the great Sekke Bronzazza?

[23:44] Sekke

I'm even more bah-hawesome on the beach!

[23:47] sekke

Black Clover, Page 41:

"The Water Girl Grows Up."

SIGN Page 41

The Water Girl Grows Up

[23:51] Sekke

One, two, three, bah-ha!

Revision #1

Created 2024-02-13 02:23:09 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:23:10 UTC by whimsee